

**NL****SKIN****CRÈME POUR DE BEHANDELING VAN  
OPPERVLAKKIGE (OPEN) WONDEN BIJ  
HUIDIRRITATIES (OF HUIDAANDOENINGEN)  
ZOAALS ECZEM****Gebruiksaanwijzing****Product**

Dermagiq® Skin  
30 g / 50 g crème voor wondbehandeling bij eczeem en andere  
huidaandoeningen

**Ingrediënten**

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

**Productbeschrijving**

Dermagiq® Skin is een goed smeerbare crème voor de behandeling van oppervlakkige (open) wondjes bij eczeem en andere huidaandoeningen (o.a. roodheid, jeuk, bij een insectenbeet). Dermagiq® Skin bevat een huidverzorgende basiscrème in combinatie met zuivere honing en kan op grote huidoppervlakken worden toegepast. De honing in Dermagiq® Skin heeft een hoog gehalte aan honingenzymen, o.a. glucose oxidase. In een vochtig milieu produceert het enzym glucose oxidase kleine hoeveelheden waterstofperoxide. Door de hoge suikerconcentratie van de honing mengt een deel van het vocht uit wondjes met Dermagiq® Skin en vormt zo een beschermend laagje dat antibacteriële bescherming biedt. Dermagiq® Skin bevat geen residuen van bestrijdingsmiddelen of conserveringsmiddelen.

**Wijze van toepassing**

- Schroef het witte dopje van de tube.
- Draai het dopje om.
- Open de tube door de punt van het dopje door de tubeopening te drukken.
- Het afsluitmembran met de dop van de tube doorprikken.
- Een laagje Dermagiq® Skin aanbrengen op de te behandelen plaats.
- Dermagiq® Skin licht inmasseren.
- Dermagiq® Skin 10 minuten in laten trekken.
- Indien mogelijk volledig afdekken met een secundair wondverband.
- De aangedane plaats 1 tot 3 maal per dag behandelen.

**Indicaties**

Dermagiq® Skin kan worden toegepast op oppervlakkige en open wonden bij o.a. eczeem. Dermagiq® Skin kan ook worden toegepast bij huidirritaties, roodheid, jeuk, en bescherming van intacte, droge of beschadigde huid. Dermagiq® Skin is geschikt voor alle leeftijden.

**Contra indicaties**

Gebruik dit product niet indien bekend is dat de patiënt allergisch of overgevoelig is voor een van de ingrediënten. Een allergische reactie of overgevoeligheid kan roodheid, irritatie en mogelijk lichte pijn van de huid of wond veroorzaken.

**Bijwerkingen**

- In de eerste minuten na het aanbrengen kan het product een licht prikkend gevoel veroorzaken. Het prikkende gevoel wordt waarschijnlijk veroorzaakt door de lage pH-waarde en de hoge osmolariteit van de honing. Het is niet van invloed op de werking van het product.
- Mochten zich na gebruik onverwachte bijwerkingen voordoen, neem dan contact op met uw arts of de fabrikant. Bijwerkingen kunnen ongemak voor de patiënt veroorzaken.

**Voorzorgsmaatregelen**

- Niet gebruiken indien de tube beschadigd is. Hierdoor kan het product namelijk verontreinigd raken met bacteriën, wat kan leiden tot wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Plaats na gebruik altijd de dop terug op de tube. Een open tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Laat de tube niet in direct contact komen met het wondoppervlak. Direct contact tussen de wond/huid en de (geopende) tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Dit product niet langer dan 30 dagen achtereenvolgens aanbrengen. Behandeling gedurende meer dan 30 dagen achtereenvolgens kan leiden tot ongemak voor de patiënt, zoals irritatie en/of lichte pijn.
- Gebruik de inhoud binnen 3 maanden na openen van de tube. Langer gebruik kan leiden tot een minder goede werking en verontreiniging van het product. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Verschillende patiënten niet met dezelfde tube behandelen. Dit kan namelijk leiden tot kruisverontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Gebruik het product niet na de uiterste gebruiksdatum. Dit kan namelijk leiden tot een minder goede werking van het product en ongemak voor de patiënt.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de tube te openen. Dit kan leiden tot het loskomen van stukjes van het afsluitmembran en tot ongemak bij het gebruik.

**Bewaarcondities**

Bewaren tussen 4 °C en 30 °C.

**FR****SKIN****CRÈME POUR LE TRAITEMENT DES PLAIES  
SUPERFICIELLES (OUVERTES) DANS LES  
IRRITATIONS CUTANÉES (OU AFFECTIONS  
CUTANÉES) TELLES QUE L'ECZÉMA****Mode d'emploi****Produit**

Dermagiq® Skin  
30 g / 50 g de crème pour le traitement des plaies superficielles en cas d'eczéma et autres problèmes de peau

**Ingrediënten**

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

**Description du produit**

La crème Dermagiq® Skin est une crème facile à étaler et convient au traitement des plaies superficielles (ouvertes) en cas d'eczéma et autres affections cutanées (rougeurs, démangeaisons, piqûres d'insectes, etc.). L'onguent Dermagiq® Skin comprend une crème de base de soin de la peau et du miel médicinal pur et peut être appliqué sur de grandes surfaces cutanées. Le miel de la crème Dermagiq® Skin présente une forte teneur en enzymes, dont la glucose oxydase. En milieu humide, la glucose oxydase produit de petites quantités de peroxyde d'oxygène. Grâce à la forte concentration en sucre du miel, une partie de l'humidité des plaies se mélange à la crème Dermagiq® Skin et forme ainsi une couche de protection antibactérienne. La crème Dermagiq® Skin ne contient pas de résidus de pesticides, insecticides ou agents de conservation.

**Application**

- Dévissez le bouchon blanc du tube.
- Retournez le bouchon.
- Ouvrez le tube en appuyant la pointe du bouchon dans l'ouverture du tube.
- Appliquez une couche de la crème Dermagiq® Skin sur la partie à traiter.
- Faire pénétrer la crème Dermagiq® Skin par massage doux.
- Laisser à l'air libre les aires traitées environ 10 minutes. Si on le souhaite, on peut alors couvrir la blessure avec de la gaze ou un tissu non irritant.
- Traiter 1 à 3 fois par jour la partie affectée.

**Indications**

La crème Dermagiq® Skin peut être utilisée sur des plaies superficielles et ouvertes, ainsi qu'en cas d'eczéma. La crème Dermagiq® Skin convient à tous les âges.

**Contre-indications**

Ne pas utiliser le produit si le patient est sensible à l'un des ingrédients de l'onguent (voir Ingrédients). La forte sensibilité à l'un des ingrédients de l'onguent peut entraîner des rougeurs, une irritation et éventuellement une légère douleur.

**Précautions de sécurité**

- Ne pas utiliser si le tube est endommagé car cela peut entraîner une contamination du produit avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Toujours replacer le bouchon sur le tube après utilisation. Un tube ouvert pourrait entraîner une contamination avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Veiller à ce que le tube n'entre pas directement en contact avec la surface de la plaie. Le contact direct entre la plaie/peau et le tube (ouvert) pourrait entraîner une contamination avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Ne pas utiliser ce produit plus de 30 jours de suite. Le traitement pendant plus de 30 jours de suite pourrait entraîner des désagréments pour le patient, comme une irritation et/ou une légère douleur.
- Utiliser le contenu sous 3 mois après l'ouverture du tube. Une utilisation plus longue pourrait entraîner une moindre efficacité et une contamination du produit. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Ne pas traiter différents patients avec le même tube, car cela peut entraîner une contamination croisée avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Ne pas utiliser le produit après expiration de la date car cela peut entraîner une moindre efficacité du produit et des désagréments pour le patient.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour ouvrir le tube, car des morceaux de film protecteur pourraient se détacher et provoquer une gêne pendant l'utilisation du produit.

**Conditions de stockage**

A conserver entre 4 °C et 30 °C.



DE

## SKIN

### CREME ZUR BEHANDLUNG VON OBERFLÄCHLICHEN (OFFENEN) WUNDEN BEI HAUTIRRITATIONEN (ODER HAUTERKRANKUNGEN) WIE EKZEMEN

#### Gebrauchsanweisung

##### Produkt

Dermagiq<sup>®</sup> Skin  
30 g / 50 g Creme zur Behandlung von Wunden sowie bei Ekzem und anderen Hauterkrankungen

##### Bestandteile

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

##### Produktbeschreibung

Dermagiq<sup>®</sup>-Creme ist eine leicht auftragbare Creme bestimmt zur Behandlung von oberflächlichen (offenen) Wunden sowie bei Ekzem und anderen Hauterkrankungen (u.a. Rötungen und Juckreiz, beispielsweise bei Insektenstichen). Dermagiq<sup>®</sup>-Creme enthält eine haut-versorgende Basiscreme in Kombination mit reinem Honig und kann auf großen Hautflächen verwendet werden. Dermagiq<sup>®</sup>-Creme enthält Honig mit einem besonders hohen Enzymgehalt, u.a. Glucose Oxidase. Durch die hohe Zuckerkonzentration vom Honig in Dermagiq<sup>®</sup>-Creme vermischt sich ein Teil der Wundflüssigkeit mit Dermagiq<sup>®</sup>-Creme und bildet damit eine antibakterielle Schutzschicht. Der kontrollierte Herstellungsprozess des Honigs garantiert reproduzierbare Qualität und keinerlei Restbestände von Pflanzenschutzmitteln. Dermagiq<sup>®</sup>-Creme enthält keine Konservierungsstoffe.

##### Indikationen

Dermagiq<sup>®</sup>-Creme eignet sich zur Behandlung von oberflächlichen und offenen Wunden sowie bei Ekzem. Dermagiq<sup>®</sup>-Creme kann auch bei Hautreizungen oder -rötungen, bei Juckreiz oder zum Schutz von intakter, trockener oder beschädigter Haut verwendet werden. Dermagiq<sup>®</sup>-Creme eignet sich für alle Altersgruppen.

##### Anwendungsweise

- Drehen Sie den weißen Verschluss von der Tube ab.
- Drehen Sie den Verschluss um.
- Öffnen Sie die Tube, indem Sie mit der Spitze des Verschlusses durch die Tubenöffnung stechen.
- Tragen Sie eine dünne Schicht Dermagiq<sup>®</sup>-Creme auf die zu behandelnde Stelle auf.
- Dermagiq<sup>®</sup>-Creme leicht einreiben.
- Lassen Sie die Creme 10 Minuten einziehen und danach ggf. mit einem Wundverband oder mit sauberer, reizfreier Kleidung abdecken.
- Die befallene Stelle 1 bis 3-mal täglich behandeln.

##### Kontraindikationen

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Patient gegen einen der Bestandteile der Salbe empfindlich ist (s. Bestandteile). Eine erhöhte Empfindlichkeit gegenüber einem Bestandteil der Salbe kann zu Rötungen oder Reizungen und möglicherweise zu leichter Schmerzempfindung führen, möglicherweise zu leichter Schmerzempfindung führen.

##### Nebenwirkungen

- In den ersten Minuten nach dem Auftragen kann das Produkt ein leicht stechendes
- Gefühl hervorrufen. Dieses stechende Gefühl wird wahrscheinlich von dem niedrigen
- pH-Wert und der hohen osmotischen Konzentration des Honigs hervorgerufen und wirkt
- sich nicht auf die Wirksamkeit des Produkts aus.
- Bei unerwarteten Nebenwirkungen nach der Anwendung nehmen Sie Kontakt mit
- Ihrem Arzt oder mit dem Hersteller auf. Nebenwirkungen können für den Patienten
- unangenehm sein.

##### Vorsichtsmaßnahmen

- Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn die Tube beschädigt ist, da dies zu einer bakteriellen Verunreinigung des Produkts und zu Wundinfektionen führen kann. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Nach der Verwendung muss die Tube ausnahmslos wieder verschlossen werden. Eine unverschlossene Tube kann zu einer bakteriellen Verunreinigung und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Die Tube darf auf keinen Fall direkt mit der Wundoberfläche in Berührung kommen. Ein direkter Kontakt zwischen der Wunde/Haut und der (geöffneten) Tube kann zu einer bakteriellen Verunreinigung und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Das Produkt darf auf keinen Fall länger als 30 Tage ununterbrochen verwendet werden. Bei einer ununterbrochenen Behandlung von mehr als 30 Tagen können für den Patienten unangenehme Begleiterscheinungen wie Reizungen und/oder leichte Schmerzempfindung auftreten.
- Der Inhalt muss innerhalb von 3 Monaten nach Öffnung der Tube verbraucht werden. Eine längere Verwendung kann zu verschlechterter Wirksamkeit und zu Verunreinigung des Produkts führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Es dürfen auf keinen Fall mehrere Patienten mit derselben Tube behandelt werden, da dies zu Kreuzkontaminationen mit Bakterien und Wundinfektion führen kann. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Das Produkt darf auf keinen Fall nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums verwendet werden, da dies zu verringerter Wirksamkeit des Produkts und unangenehmen Begleiterscheinungen für den Patienten führen kann.
- Öffnen Sie die Tube auf keinen Fall mit scharfen Gegenständen. Das kann dazu führen, dass sich Stücke der Verschlussmembrane lösen oder die Anwendung erschwert wird.

##### Aufbewahrung

Aufbewahrung bei 4 °C - 30 °C.



NL - Geschikt voor zwangere vrouwen  
FR - Convient aux femmes enceintes  
DE - Für Schwangere geeignet



NL - Mag tijdens borstvoedingsperiode worden gebruikt  
FR - Peut être utilisé pendant la période d'allaitement  
DE - Kann während der Stillzeit verwendet werden



NL - Geschikt voor baby's  
FR - Convient aux bébés  
DE - Für Babys geeignet



Bfactory Health Products B.V.

Remmerden 58,  
3911 TZ Rhenen (NL)  
[www.dermagiq.com](http://www.dermagiq.com)

Distributeur België & Luxemburg



Eureka Pharma

Harelbeeksestraat 81, 8520 Kuurne, België/Belgique  
[eurekapharma.be](http://eurekapharma.be)



0344